

# Бог предвічний

# Bogh predvíchnïy

Bogh predvíchniy narodířřa,  
přiyshóv dneř iz nebés  
shchob spastí Ířud Sřiy veř  
i uřřshřv řřa.

V Vifleyěmi narodĩšĩā  
Mešiya, Hřĩstós nash  
i Bogh nash dlĩā fšĩh nas  
nam narodĩšĩā.

Sláva Bóghu zaspíváymo,  
chesť Sínu Bózhomu  
i Spásu náshomu  
poklín ťiddáymo.

## The Pre-Eternal God

The pre-eternal God is born!  
He has come today from Heaven  
to save all His people  
and to bring solace to all.

In Bethlehem is born  
the Messiah, Christ our God;  
for all of us  
He is born.

“Glory to God,” we all sing,  
honor we render to God’s Son,  
and before our Savior  
we bow down.

Ukrainian Carol  
arr. Anonymous

[Allegro moderato. (♩ = 60 )]

Soprano 1

*f*

1. ° £ □ □ □ □ ♯ - V • £ - ~ □ , ~ □ - □ □ - ♯ □ 1 □ - S □ ,  
1. Бог Пред - віч - ний на - ро - див - ся,

Soprano 2

*f*

1. ° £ □ □ □ □ ♯ - V • £ - ~ □ , ~ □ - □ □ - ♯ □ 1 □ - S □ ,  
1. Бог Пред - віч - ний на - ро - див - ся,

Alto

*f*

1. ° £ □ □ □ □ ♯ - V • £ - ~ □ , ~ □ - □ □ - ♯ □ 1 □ - S □ ,  
1. Бог Пред - віч - ний на - ро - див - ся,

[Allegro moderato. (♩ = 60)]

Piano

*f*

(for rehearsal only)

5 *mf*

prīy - shóv\_ dneš iz ne - bés, shchob spa - stí Īūd Svīy veš  
 прий - шов\_ днесь із не - бес, щоб спа - сти люд Свій ввесь

*mf*

prīy - shóv\_ dneš iz ne - bés, shchob spa - stí Īūd Svīy veš  
 прий - шов\_ днесь із не - бес, щоб спа - сти люд Свій ввесь

*mf*

prīy - shóv\_ dneš iz ne - bés, shchob spa - stí Īūd Svīy veš  
 прий - шов\_ днесь із не - бес, щоб спа - сти люд Свій ввесь

5

9 *p*

i u - tī - shiv fšīa, prīy - shóv\_ dneš iz ne - bés,  
 і у - ті - шив вся, прий - шов\_ днесь із не - бес,

*p*

i u - tī - shiv fšīa, prīy - shóv\_ dneš iz ne - bés,  
 і у - ті - шив вся, прий - шов\_ днесь із не - бес,

*p*

i u - tī - shiv fšīa, prīy - shóv\_ dneš iz ne - bés,  
 і у - ті - шив вся, прий - шов\_ днесь із не - бес,

9

13

shchob spa - stí Īūd Svīy veš i u - tī - shiv fšīa.  
 щоб спа - сти люд Свій ввесь і у - ті - шив вся.

shchob spa - stí Īūd Svīy veš i u - tī - shiv fšīa.  
 щоб спа - сти люд Свій ввесь і у - ті - шив вся.

shchob spa - stí Īūd Svīy veš i u - tī - shiv fšīa.  
 щоб спа - сти люд Свій ввесь і у - ті - шив вся.

13

17 *f*

2. V Vif - le - yé - mī na - ro - dīf - šīa  
 2. B Bif - ле - е - ми на - ро - див - ся

2. V Vif - le - yé - mī na - ro - dīf - šīa  
 2. B Bif - ле - е - ми на - ро - див - ся

2. V Vif - le - yé - mī na - ro - dīf - šīa  
 2. B Bif - ле - е - ми на - ро - див - ся

17 *f*

21 *mf*

Me - ši - ya, Hri - stós nash i Bogh nash dīa fsih nas  
 Me - ci - я, Хри - стос наш i Бог наш для всіх нас

Me - ši - ya, Hri - stós nash i Bogh nash dīa fsih nas  
 Me - ci - я, Хри - стос наш i Бог наш для всіх нас

Me - ši - ya, Hri - stós nash i Bogh nash dīa fsih nas  
 Me - ci - я, Хри - стос наш i Бог наш для всіх нас

21 *mf*

25 *p*

nam na - ro - dīf - šīa, Me - ši - ya, Hri - stós nash  
 нам на - ро - див - ся, Me - ci - я, Хри - стос наш

nam na - ro - dīf - šīa, Me - ši - ya, Hri - stós nash  
 нам на - ро - див - ся, Me - ci - я, Хри - стос наш

nam na - ro - dīf - šīa, Me - ši - ya, Hri - stós nash  
 нам на - ро - див - ся, Me - ci - я, Хри - стос наш

25 *p*

29

i Bogh nash \_\_\_\_\_ dġā fsih nas nam na - ro - dġf - sġā.  
 i Бог наш \_\_\_\_\_ для всіх нас нам на - ро - див - ся.

i Bogh nash \_\_\_\_\_ dġā fsih nas nam na - ro - dġf - sġā.  
 i Бог наш \_\_\_\_\_ для всіх нас нам на - ро - див - ся.

i Bogh nash \_\_\_\_\_ dġā fsih nas nam na - ro - dġf - sġā.  
 i Бог наш \_\_\_\_\_ для всіх нас нам на - ро - див - ся.

29

33

**f**  
 3. Slá - va Bó - ghu za - sġi - váy - mo,  
 3. Сла - ва Бо - гу за - спі - вай - мо,

**f**  
 3. Slá - va Bó - ghu za - sġi - váy - mo,  
 3. Сла - ва Бо - гу за - спі - вай - мо,

**f**  
 3. Slá - va Bó - ghu za - sġi - váy - mo,  
 3. Сла - ва Бо - гу за - спі - вай - мо,

33

37

**mf**  
 chesġ Sġi - nu Bó zho - mu i Spá su ná - sho - mu  
 честь Си - ну Бо - жо - му i Спа - су на - шо - му

**mf**  
 chesġ Sġi - nu Bó zho - mu i Spá su ná - sho - mu  
 честь Си - ну Бо - жо - му i Спа - су на - шо - му

**mf**  
 chesġ Sġi - nu Bó zho - mu i Spá su ná - sho - mu  
 честь Си - ну Бо - жо - му i Спа - су на - шо - му

37